

英 汉 对 照



在欢声笑语中学习地道英语  
享受轻松的学习  
享受点滴幽默  
让学英语的每一天  
更快乐一点儿!

# 动物趣闻

Animal Stories



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

# 动物趣闻

## Animal Stories

李 媛 编译



外文出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

动物趣闻/李湲编译. —北京: 外文出版社, 2005 (笑话集锦)  
ISBN 7-119-04245-9

I. 动... II. 李... III. 英语-对照读物, 笑话-英、汉  
IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 111152 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

笑话集锦

动物趣闻

编 译 李 湲

责任编辑 李春英

封面设计 李迎迎

印刷监制 冯 浩

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68995883 (编辑部)  
(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 三河汇鑫印务有限公司

经 销 新华书店/外文书店

开 本 32 开 字 数 30 千字

印 数 0001—5000 册 印 张 5.625

版 次 2006 年第 1 版第 1 次印刷

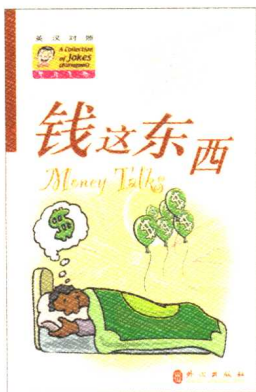
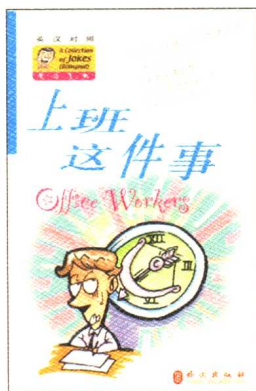
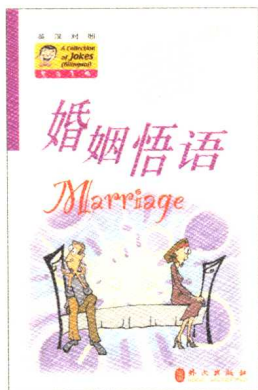
装 别 平

书 号 ISBN 7-119-04245-9

定 价 9.80 元

版权所有 侵权必究





# 目录

## Contents

Never Talk to the Parrot /2

千万不要和鹦鹉说话

He CAN Talk! /6

它会说话!

The Magician and His Parrot /8

魔术师和他的鹦鹉

Smart Parrot /10

聪明的鹦鹉

The Boss /12

老板

Poor Plumber /16

可怜的管子工

A Burglar in Big Trouble /20

有大麻烦的盗贼

Elephant vs. Ants Soccer Game /26

大象对蚂蚁的足球赛



Book About the Elephant /28

关于大象的书

The Smartest Dog /34

最聪明的狗

God & Dog /40

上帝和狗

Diagnosis Fee /42

诊断费

Dog Property Laws /46

狗的财产法则

Bad Seeing-Eye Dog /48

不称职的导盲犬

His Mother Want Him to Be a Doctor/52

它妈妈想让它当医生

Things Dogs Don't Understand /56

狗不能理解的事情

A Talking Dog /60

会说话的狗

A Special Dog /64

一只特别的狗

Dog Rules /68

狗法则

A Very Smart Dog /72

一只太聪明的狗

What Is a DOG? /74

狗是什么?

Great Dane and Chihuahua /76

大狗和小狗

Things Dogs Must Try to Remember /78

狗们一定要记住的事情

Bilingual Dog /84

能说两种语言的狗



Basic Rules for Cats /88

猫的基本行为准则

Cat Heaven /94

猫的天堂

What Is a CAT? /98

猫是什么?

Is the Cat There? /100

猫在那儿吗?

Fly and Cat /104

苍蝇和猫

Blind Benny /110

瞎本尼

Race Records /114

赛跑记录

Horse and His Own Pear /116

马和它自己的梨

Two Bats /120

两只蝙蝠

Three Tough Mice /124

三只坚强的老鼠

Poor Baby Turtle /126

可怜的小乌龟

The Snakes /130

蛇

King of the Jungle /132

森林之王

The Koala Bear /136

树袋熊

If You Are Warm and Happy /140

如果你温暖而快乐

Four Monkeys in a Tree /144

树上的四只猴子



A Turkey's Tragedy /146

火鸡的悲剧

Duck Who Loves Grapes /150

爱吃葡萄的鸭子

Poor Frog /154

可怜的青蛙

Poor Snake /156

可怜的蛇

Christian Bear /158

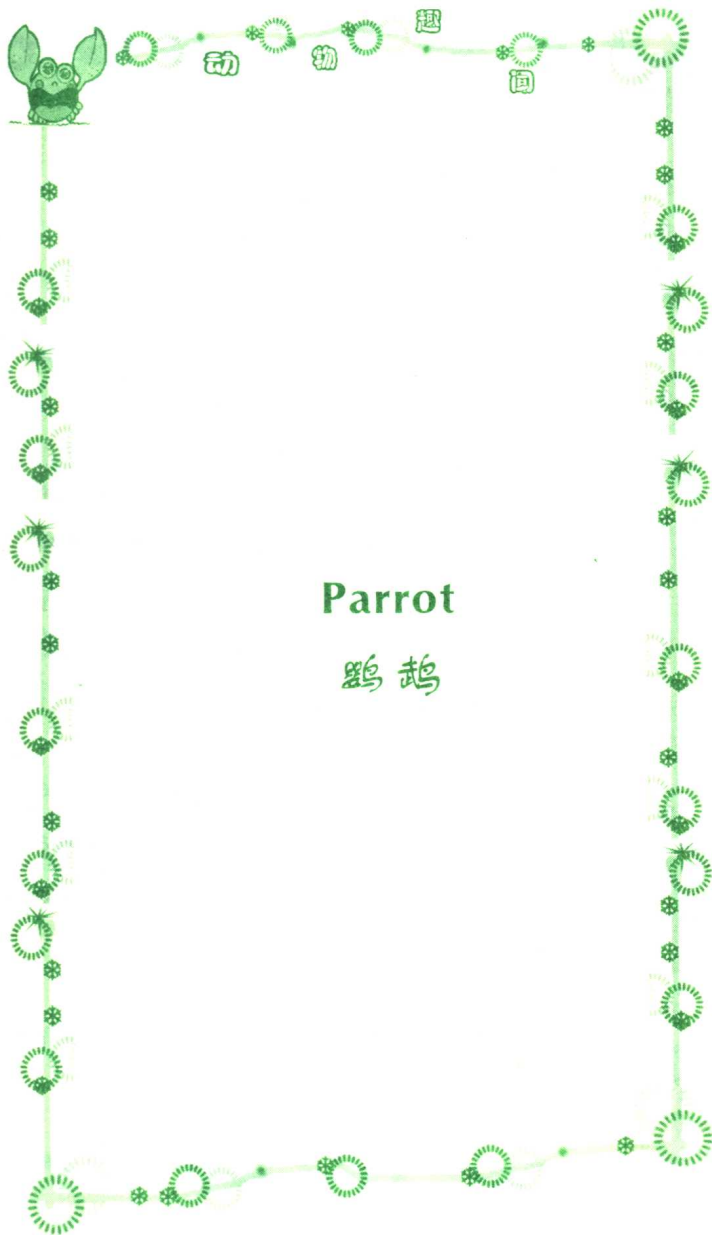
基督徒熊

Two Cockroaches /160

两只蟑螂

Questions and Answers /164

问与答



Parrot

鸚鵡



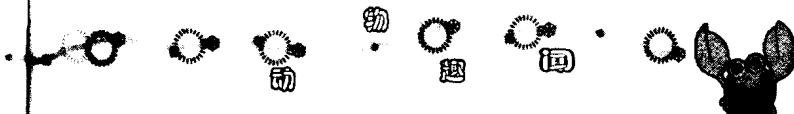
## Never Talk to the Parrot

Mrs. Johnson phoned the repairman because her dishwasher quit working.

He couldn't accommodate her with an "afterhours" appointment and since she had to go to work, she told him, "I'll leave the key under the mat. Fix the dishwasher, leave the bill on the counter, and I'll mail you a check."

"By the way, I have a large rotweiler inside named Killer; he won't bother you. I also have a parrot, and whatever you do, do not talk to the bird!"

Well, sure enough the dog, Killer, totally



## 千万不要和鸚鵡说话

约翰逊太太的洗碗机坏了，她打电话叫修理工来。

他不能在下班以后来，而约翰逊太太也要上班。于是，她对他说：“我会把钥匙放在门垫下。你修好洗碗机，把账单留在餐桌上，我会把支票寄给你。”

“另外，我养了一只名叫‘杀手’的大猎犬，他不会骚扰你的。我还有一只鸚鵡，你做什么都好，就是不要和它说话！”

确实，那只叫“杀手”的大狗完全不理睬修理



ignored the repairman, but the whole time he was there, the parrot cursed. yelled, screamed, and about did his nuts.

As he was ready to leave, he couldn't resist saying. "You stupid bird, why don't you shut up!"

To which the bird replied. "Killer, get him!!!"

工。可是，他在那儿修洗碗机时，那只鹦鹉一刻不停地咒骂、高喊、尖叫，把他烦死了。

修理工要走时，终于忍不住说道：“你这只笨鸟，闭上你的鸟嘴！”

对此，鹦鹉说道：“杀手，上!!!”

☆ **accommodate** /ə'kɒmədeɪt/ *v.* 使适应；使符合一致

☆ **afterhours** /'ɑ:ftə'haʊəz/ *a.* 业余时间的；在规定的打烊时间以后营业的

☆ **rottweiler** /'rɒtswaɪlə(r)/ *n.* 罗特韦尔狗（德国种黑色短毛高大猛犬）


☆ **curse** /kɜ:s/ *v.* 诅咒，咒骂

☆ **yell** /jel/ *v.* 叫喊，叫嚷

☆ **drive one's nuts** 心烦意乱；发狂



## He CAN Talk!



One day a man walked into an auction house. While there, he bid on a parrot.

He really wanted this bird, so he got caught up in the bidding.

He kept on bidding, but kept getting outbid, so he bid higher and higher and higher.

Finally, after he bid way more than he intended, he won the bid — the parrot was his at last!

As he was paying for the parrot, he said to the auctioneer, "I sure hope this parrot can talk. I would hate to have paid this much for it, only to find out that he can't talk!"

"Don't worry," said the auctioneer. "He can talk. Who do you think kept bidding against you?"